



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR DR.
VERONICA GALEA DEBONO**

Seduta tal-31 ta' Jannar, 2008

Talba Numru. 315/2006

David u Rosanna Ellul.

Vs

Flyaway Tours u b'digriet tat-12 ta' Gunju 2006, it-Tribunal jilqa t-talba u l-kliem 'Flyaway Tours' jinbidel fil-kliem 'Air Malta plc'.

It-Tribunal

Ra l-Avviz tat-talba li bih l-atturi qed jitolbu lil dan l-Onorabbli Tribunal jikkundanna lil konvenuti ihallsu s-somma ta' sitt mija, sebgha u sittin lira u erbatax il-centezmu (Lm667.14) rapprezentanti spejjez ta' safra tal-Egittu li saret fl-24 ta' Awissu sal-31 ta' Awissu 2005, liema safra saret tramite l-agenzija konvenuta, meta l-atturi kellhom joqoghdu fil-Sheraton Hotel u mhux f'El

Kopja Informali ta' Sentenza

Gezira Hotel Towers & Casino. Bl-ispejjes inkluzi dawk ta' l-ittra bonarja datata 17 ta' Marzu 2006.

Ra r-risposta tas-socjeta' konvenut fejn ecepixxa illi qiegħda tirrespingi l-pretensjonijiet ta' l-atturi bhala infondati fil-fatt u fid-dritt għas-segwenti ragunijiet: (i) Preliminarjament in-nullita' ta' l-avviz tat-talba stante li ma tezisti ebda kumpanija jew entita' msejha 'Flyaway Tours', imma dan huwa biss isem ta' servizz/prodott provdut minn Air Malta plc.; (ii) Preliminarjament ukoll, l-atturi naqsu li jressqu lment mal-handling agent ta' Air Malta plc waqt is-safra in kwistjoni ai termini tal-Klawsola 23 tal-'General Conditions' indikati fil-brochure tal-'Flyaway Tours' (Dok. A); (iii) Fil-mertu u mingħajr pregudizzju għas-suespost, l-attur jridu jgibu prova tal-fatt li sofrew danni u l-quantum ta' tali danni; (iv) Sussidjarjament u mingħajr pregudizzju trid issir ukoll prova tar-responsabbilita' tal-konvenuta. Fil-qosor, wara li l-atturi kienu ibbukkjaw l-allogg tagħhom fix-'Sheraton El Gezira Hotel', fl-Egittu, il-hotel inxtrat mill-Accor Group u nbidliha isimha għal 'Accor El Gezira Hotel Towers & Casino Cairo'. Il-hotel pero zammet l-istess facilitajiet u l-istess livell (5 star). Fil-fatt, lill-konvenuta jirrizultalha li l-atturi ma għamlu ebda lment mal-hotel in kwistjoni waqt il-btala. Bl-izpejjez. Din ir-risposta qed tigi ipprezentata minn AirMalta plc stante li l-avviz tat-talba wasal fl-ufficju registrat tagħha.

Ra id-Digriet ta' dan it-Tribunal kif diversament presjedut datat 12 ta' Gunju 2006, fejn gie ordnat illi ssir korrezzjoni fl-okkju tal-Avviz fis-sens illi minnflok il-kliem 'Flyaway Tours' jiddahhlu l-kliem 'Air Malta plc'.

Sema x-xhieda ta' l-attur David Ellul.

Sema x-xhieda tal-attrici Rosanna Ellul.

Sema x-xhieda ta' Robert Pace prodott mis-socjeta' konvenuta.

Ra d-Digriet tal-4 ta' Ottubru 2007 fejn is-socjeta' konvenuta giet awtorizzata sabiex tipprezenta eccezzjoni ulterjuri.

Ra n-nota ta' l-eccezzjonijiet ulterjuri tal-konvenuta fejn eccepiet illi t-talba ta' l-atturi ghandha tigi respinta stante li l-atturi m'ghandhomx interess guridiku necessarju biex jintavolaw din il-kawza, u dan minhabba illi l-atturi qed jitolbu hlas ta' spejjez rigwardanti safra fl-Egittu, liema spejjez ma gewx inkorsi mill-atturi izda mill-kumpanija David Interiors Limited.

Ra l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti kollha li gew esebiti.

Sema t-trattazzjoni tal-avukati difensuri tal-partijiet.

Ikkunsidra.

Illi fl-ewwel lok, fir-rigward ta' l-ewwel eccezzjoni sollevata mis-socjeta' konvenuta, t-Tribunal jirrileva illi din giet sorvolata permezz ta' korrezzjoni li giet awtorizzata b'Digriet tat-12 ta' Gunju 2006.

Illi jirrizulta li l-atturi kienu bbukkjaw vjagg gewwa l-Egittu f'Awissu tas-sena 2005, mal-Flyaway Tours. Milli jidher l-attur kellu xi xoghol x'jaghamel gewwa l-Egittu u ghalhekk hu u martu kienu ddecidew li jaghmlu vakanza hemmhekk fl-istess hin. Peress illi l-atturi kienu gieli uzaw is-servizzi tal-hotels tal-grupp Sheraton, anki fl-Egittu stess, u peress illi kien joghgobhom is-servizz moghti minn dan il-'chain of hotels', huma ghazlu li jibbukjaw il-hotel indikat bic-car fuq il-brochure tal-Flyaway Tours' bhala 'Gezira Sheraton' (5 star).

Li gara pero huwa li malli wasslu l-Egittu, l-atturi indunaw illi l-hotel li kienu bbukkjaw ma kienx hotel tal-grupp Sheraton. Huma saru jafu b'dan ghaliex fl-ewwel lok, kif spjega l-attur, issoltu l-hotels tax-Sheraton ikollhom 'shuttle buses' taghhom stess li jigbru u jiehdu n-nies fil-lukandi taghhom mill-ajruport. Izda minnflok gie ghalihom driver b'karozza li skond huma kienet ser taqa bicciet. Mbaghad meta wasslu fil-hotel, skoprew illi l-hotel kienet

xi darba tal-grupp Sheraton izda ma kienitx ghadha tiffirma parti minn dan il-grupp ta' hotels.

L-atturi fix-xhieda taghhom ilmentaw dwar is-servizz tal-lukanda taghhom u partikolarment dwar l-ewwel kamra li nghatat lilhom, kif ukoll dwar l-ikel u s-servizz in generali. Huma jsostnu li kienu dizappuntati hafna minhabba dan il-fatt li l-hotel taghhom ma kienx parti mill-grupp Sheraton u l-vjagg taghhom ghalhekk spicca biex kien wiehed dizastruz.

Illi permezz ta' din il-kawza, l-atturi qedin jitlobu li jithallsu lura l-ammont ta' Lm667.14, liema ammont huma hallsu s-socjeta' konvenuta u jirrapprezenta l-prezz imhallas minnhom ghall-flights (Lm319.14), il-prezz ta' l-akkomodazzjoni gol-lukanda (Lm300), kif ukoll il-prezz ghall-'extra night' li l-atturi hallsu lill-agent Egizzjan, Garbi Travel, sabiex setghu joqoghd u lejl 'extra' fil-lukanda (Lm48).

L-atturi fix-xhieda taghhom jikkonfermaw illi malli wasslu fil-lukanda u malli bdew il-problemi, huma mill-ewwel ghamlu kuntatt u ilmentaw mal-agent lokali indikat fil-brochure tal-Flyaway Tours stess, f'dan il-kaz 'Gabry Travel'. Fil-fatt meta wasslu fil-lukanda, l-atturi inghataw kamra li kellha rieha qawwija tas-sigaretti u kellha zewg 'twin beds' minnflok 'double bed' kif kienu bbukkjaw. Huma ghalhekk ilmentaw dwar dan, u bl-ghajnuna tal-agent lokali, inghataw kamra ohra. Skond huma, l-atturi kienu anki cemplu l-agent lokali u lmentaw mieghu dwar diversi affarijiet ohra. Dan fil-fatt gie kkonfermat kemm mix-xhieda ta' Robert Pace prodott mis-socjeta' konvenuta kif ukoll mid-dokumenti ezebiti mis-socjeta' konvenuta stess, u cioe l-kopji ta' korrisondenza bejn l-agent lokali Gabry Travel u s-socjeta' konvenuta, fejn l-agent lokali stess jikkonferma illi l-atturi kienu kellmuh u li kien hu li rranga sabiex ibiddlilhom il-kamra wara li kienu ilmentaw fuqha. Dan kollu jikkonferma illi l-atturi fil-fatt imxew skond il-'General Conditions' indikati fil-brochure tal-Flyaway Tours, u mill-ewwel resqu l-ilmenti taghhom mal-agent lokali kif kienu obligati li jaghmlu.

Illi minn-naha taghha s-socjeta' konvenuta pproduciet bhala xhud lil Robert Pace li huwa Manager tal-Flyaway Tours. Dan ix-xhud ikkonferma illi l-atturi kienu bbukkjaw kamra 'double room' fil-lukanda 'five star' jisimha 'Gezira Sheraton' gewwa Cairo, fl-Egittu. Gie kkonfermat minnu ukoll li l-lukanda ma kenitx ghadha tiffirma parti mill-grupp tal-lukandi bl-isem Sheraton meta l-atturi kienu marru joqogħdu hemm, izda kienet parti minn grupp ta' lukandi iehor bl-isem 'Accor'.

Ix-xhud spjega illi l-lukanda in kwistjoni kienet inbieghet lill-grupp Accor wara li gie stampat il-brochure tal-Flyaway Tours, u ghalhekk baqghet tidher bhala lukanda tax-Sheraton. Huwa kkonferma wkoll illi meta l-atturi bbukkjaw il-lukanda tagħhom huma kienu talbu specifikament ghal lukanda tal-grupp Sheraton. Skond hu il-Flyaway Tours saru jafu bit-tibdil minn lukanda Sheraton ghal lukanda Accor f'Settembru 2005 - wara li l-atturi ilmentaw b'dan il-fatt.

Illi fid-dawl ta' dan kollu, t-Tribunal jidhirlu li persuna ghandha dritt li tinghata s-servizz jew prodott li tkun ghazlet a bazi ta' reklam li jkun sar minn dik il-persuna li tkun qed tbiegh is-servizz jew prodott. Il-persuna li tkun qed tbiegh is-servizz jew prodott ma tistax tirreklama tali taht isem jew ditta maghrufa meta dan ma jkunx il-kaz ghaliex b'hekk tkun qed tizvija serjament il-klijent, u taghti impressjoni zbaljata jew tipprometti xi haga li m'hijjex f'pozizzjoni li tezegwixxi.

Illi llum il-gurnata kullhadd japprezza li isem partikolari bhal dak ta' grupp ta' lukandi huwa marbut haga wahda ma kwalita' ta' servizz u 'standards' li wiehed ghandu jippretendi minn dak l-isem. Ghalhekk it-Tribunal jidhirlu li hija haga ghal kollox ragonevoli li l-atturi xtaqu jaghzlu b'mod partikolari s-servizz u l-kwalita' tal-grupp 'Sheraton'.

Illi s-socjeta' konvenuta ma tista' bl-ebda tiggustifika l-fatt illi fil-brochure taghha hija reklamta bi kliem car lukanda partikolari bhala lukanda tal-grupp Sheraton, meta din effettivament ma kenitx. Jekk verament il-bejgh tal-lukanda reklamta minnha sar wara li gie stampat il-

brochure taghha, messha almenu avzat il-klijenti taghha b'dan it-tibdil u messha ghamlitha cara li l-lukanda in kwistjoni ma kenitx ghadha tiffirma parti mill-grupp Sheraton.

It-Tribunal jidhirli li l-fatt li l-bini baqa l-istess wiehed, u li l-bejgh tal-lukanda kien sar biss ftit qabel ma marru l-atturi, jew il-fatt illi l-lukanda xorta wahda baqghet lukanda 'five star' bl-ebda mod ma jezonera lis-socjeta' konvenuta mill-obbligu taghha li tavza lill-klijenti li dak li kien hemm innizzel fil-brochure ma kienx ghadu validu.

Illi ghalhekk l-atturi ghandhom dritt jippretendu lura minghand is-socjeta' konvenuta l-ammont li hallsu ghall-akkomodazzjoni taghhom. Izda minn-naha l-ohra, t-Tribunal ma jistax jaqbel mat-talba tal-atturi li jippretendu lura l-ispejjes l-ohra li huma hallsu, u cioe l-ispejjes tal-flights u tal-'extra night' fil-lukanda koncernata. Dan ghaliex fl-ewwel lok, l-ispejjes tat-titjiriet m'ghandhom x'jaqsmu assolutament xejn mall-problema tal-lukanda. Di piu, l-attur kellu bilfors jivvjagga sal-Egittu ghaliex kellu xi xoghol x'jaghamel u ghalhekk kellu bilfors itir sa l-Egittu u jhallas ghal dan. Mbaghad fir-rigward tal-ispejjes tal-'extra night', jekk l-atturi kienu daqshekk dizappuntati bil-lukanda ma messhom qatt hallsu ghal lejl iehor, u setghu se mai sabu akkomodazzjoni x'imkien iehor. L-atturi mhumieq intitolati jitolbu lura l-flus li huma hallsu ghal 'extra night' meta kienu altru milli konxji tal-fatt li din il-lukanda ma kenitx il-lukanda li kienu bbukkjaw.

Illi fir-rigward ta' l-eccezzjoni ulterjuri tas-socjeta' konvenuta, jidher illi fuq iz-zewg dokumenti RE2 u RE3 hemm indikat il-kliem 'David Interiors Limited'. Dan pero bl-ebda mod ma jfisser illi l-pagament sar minn din is-socjeta'. Fil-fatt l-attur xehed illi l-pagament sar permezz ta' 'cash' li huwa hareg minn butu, u fuq id-dokumenti in kwistjoni hemm ukoll indikat il-kliem 'cash'. Kien ikun differenti li kieku l-pagament sar permezz ta' cekk tal-kumpanija. Ghalhekk fin-nuqqas ta' prova kuntrarja, t-Tribunal jidhirli li ghandu jaccetta l-versjoni tal-attur illi l-pagament sar minnu stess permezz ta' flus kontanti, u li

Kopja Informali ta' Sentenza

ghalhekk l-atturi ghandhom interess guridiku sabiex jitolbu l-flus lura

Ghal dawn il-motivi, it-Tribunal jaqta u jiddeciedi billi jichad l-eccezzjonijet tas-socjeta' konvenuta, u jilqa' limitatament it-talba tal-atturi fis-somma ta' sitt mija, tmienja u disghin Ewro u wiehed u tmenin centezmu (€698.81), ekwivalenti ghal Lm300. Fic-cirkostanzi, l-ispejjes tal-kawza ghandhom jigu sopportati kwantu ghal nofs mill-atturi u nofs l-iehor mis-socjeta' konvenuta.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----